

LES SUBORDONNEES RELATIVES

1. A quoi ça sert?

Un pronom relatif sert à relier deux phrases en remplaçant un mot commun à ces deux phrases pour éviter de le répéter.

2. Comment ça se construit?

Le principe de construction des propositions relatives est le même qu'en français, mais il ne faut surtout pas traduire le pronom relatif littéralement.

3. Qu'est-ce que la principale?

C'est la proposition qui n'est pas modifiée, qui ne contient pas le pronom relatif. L'autre proposition s'appelle la subordonnée relative.

4. Où se place le pronom relatif?

Immédiatement après l'antécédent, c'est-à-dire le mot qu'il remplace.

5. Comment sait-on quel pronom relatif choisir?

En anglais, le choix du pronom relatif dépend du type de mot qu'il remplace:

◆ WHO ⇒ pour un antécédent humain

I saw the man. He was wearing a beautiful hat.

⇒ *I saw the man¹ WHO² was wearing a beautiful hat.*

The man was wearing a beautiful hat. I saw him.

⇒ *The man¹ WHO² I saw was wearing a beautiful hat.*

Dans ces deux cas, la principale est la première phrase. Dans la phrase 2 elle est coupée par la subordonnée relative, car on est obligé de placer le pronom relatif² immédiatement après l'antécédent¹.

◆ WHICH ⇒ pour un antécédent non-humain

She gave me a book. It had been bought in London.

⇒ *She gave me a book which had been bought in London.*

◆ WHOM ⇒ utilisé autrefois pour remplacer un antécédent humain COD (him, her, them), son utilisation n'est plus obligatoire sauf s'il est précédé d'une préposition.

The man was Mr Smith. I spoke to him.

⇒ *The man to WHOM I spoke was Mr Smith.*

Toutefois, on peut éviter son utilisation en renvoyant la préposition à la fin de la proposition:

⇒ *The man WHO I spoke to was Mr Smith.*

◆ WHOSE ⇒ antécédent possesseur

The new teacher is called Mr Smith. His wife is American.

⇒ *The new teacher, WHOSE wife is American, is called Mr Smith.*

NB. *Whose* doit être suivi de l'élément possédé. Contrairement au français (dont la femme) il n'y a pas d'article entre *whose* et le nom qui le suit.

ATTENTION:

Dans des exemples comme '*le livre dont elle m'a parlé est intéressant*', *DONT* n'exprime pas l'appartenance.

On traduira: *The book which she told me about is interesting.*

◆ WHERE ⇒ remplace un lieu

Jane lives in London. I met her there.

⇒ *Jane lives in London, where I met her.*

◆ THAT ⇒ peut remplacer WHO or WHICH QUAND IL S'AGIT D'UNE SUBORDONNEE RELATIVE RESTRICTIVE.

6. Qu'est-ce qu'une subordonnée relative restrictive?

Il faut distinguer 2 types de relatives.

◆ RELATIVES RESTRICTIVES/DETERMINATIVES/ LIMITATIVES:

a) *Wine which is made in France is better than Spanish wine.*

b) *My uncle who is a doctor lives in the Alps.*

c) *An architect is a person who designs buildings.*

Dans ces phrases, la subordonnée relative sert à définir la personne ou la chose dont on parle. Ces phrases suggèrent qu'il y a plusieurs origines du vin, plusieurs oncles ou types de personnes. La relative sert à définir un sous-ensemble dans l'ensemble des vins, oncles etc. Par exemple, dans la phrase a) on restreint le choix du vin dont on parle à celui qui est fabriqué en France.

Notez que la subordonnée relative n'est pas entre virgules. A l'oral, on ne doit pas marquer de pause entre l'antécédent et le pronom relatif.

On peut remplacer WHO ou WHICH par THAT dans ce genre de subordonnée relative. Cependant, ON NE PEUT PAS SUPPRIMER LA SUBORDONNÉE RELATIVE, qui donne son sens à la phrase.

◆ RELATIVES DESCRIPTIVES OU APPOSITIVES:

- a) *Wine, which is made of grapes, is an alcoholic drink.*
- b) *My uncle, who is a doctor, lives in the Alps.*
- c) *An architect, who designs buildings, must study for many years before qualifying.*

Dans ces phrases, la subordonnée relative n'a aucune fonction de définition. Elle sert à apporter des informations complémentaires sur une personne ou une chose qui est déjà définie. Dans la phrase a) *Wine* signifie le vin en général; Dans la phrase b) la personne qui parle n'a qu'un oncle, donc le fait qu'il soit médecin ne sert pas à l'identifier parmi tous ses oncles, mais à donner des renseignements supplémentaires sur lui.

Notez que la subordonnée relative est entre virgules. A l'oral on doit marquer une pause au début et à la fin de la subordonnée.

La subordonnée relative pourrait être supprimée sans rendre la phrase incohérente (*Wine is an alcoholic drink*), car la subordonnée n'est pas indispensable au sens de la phrase. Elle ne fait qu'ajouter des informations.

THAT ne peut en aucun cas être utilisé dans les relatives descriptives.

7. Qu'est-ce qu'une forme équivalente?

Une forme équivalente permet la suppression des pronoms relatifs *WHO*, *WHICH* ou *THAT* tout en conservant le sens de la phrase. Il est important de maîtriser la construction des formes équivalentes afin de comprendre un texte. Les quatre principaux types de forme équivalente seront étudiés ci-dessous. Bien qu'il soit parfois possible de choisir entre deux formes équivalentes pour remplacer une seule subordonnée relative, les deux premières expriment une caractéristique plutôt permanente, alors que les deux dernières, qui portent sur le verbe de la proposition, suggèrent une action ponctuelle.

◆ L'APPOSITION

Il suffit de supprimer le relatif et le verbe qui l'accompagne. Le plus souvent, il s'agit du verbe "be" ou "have".

Rel: London, which was once the capital of the British Empire, is a fine city.
FE: London, once the capital of the British Empire, is a fine city.

◆ LE MOT COMPOSE

La forme équivalente se place en position d'épithète, c'est-à-dire devant l'antécédent.

Rel: John Bates, who designs buildings in Chicago, was responsible for this project.
FE: Chicago building-designer John Bates was responsible for this project.

Rel: A child, who has green eyes, brown hair and is three years old, has been kidnapped.
FE: A three-year old green-eyed, brown haired child has been kidnapped.

Notez l'ordre des mots et le fait que les noms qui qualifient John Bates doivent être au singulier. Le noyau (le dernier nom; dans ce cas "John Bates") est le seul mot à pouvoir se mettre au pluriel.

◆ LE PARTICIPE PASSE

Quand le verbe de la subordonnée relative est à la voix passive, il suffit de supprimer le pronom relatif et l'auxiliaire "be", ce qui laisse le participe passé.

Rel: Wine which is made in France is better than Spanish wine.
FE: Wine made in France is better than Spanish wine.

◆ LE PARTICIPE PRESENT

Quand le verbe de la subordonnée relative est à la voix active, il emploie le participe présent du verbe (-ing).

Rel: The scientists who gave the conference were internationally acclaimed.
FE: The scientists giving the conference were internationally acclaimed.